



Riempiamo *la vita*.
Verschönern wir *das Leben*.



Indice

Index

Riempiamo la vita	3
<i>Verschönern wir das Leben</i>	
Il nostro ambiente viticolo	7
<i>Unser Weinanbaugebiet</i>	
Orizzonti del vino	11
<i>Wein-Horizonte</i>	
Eroi dei vigneti	15
<i>Helden der Weinberge</i>	
Rebula - Ribolla Gialla	19
<i>Weinsorten und Rebula</i>	
Coltivazione sostenibile	23
<i>Nachhaltiger Anbau</i>	
Responsabilità sociale	27
<i>Soziale Verantwortung</i>	
I nostri prodotti	31
<i>Unsere Weine</i>	
Programma di qualità	35
<i>Qualitätsprogramm</i>	
Quercus	39
Krasno	43
Bagueri Superior	47
Spumanti	51
<i>Sparkling wines</i>	
Degustazioni	55
<i>Schaumweine</i>	
Enoteche in Slovenia	59
<i>Unsere Vinotheken in Slowenien</i>	
Premi	63
<i>Auszeichnungen</i>	

Riempiamo *la vita*
Verschönern wir das Leben

I nostri vini raccontano la storia delle **inconfondibili colline di Brda** e dei vigneti di famiglia. Quattrocento famiglie, unite nella Cantina di Brda, coltivano uva di altissima qualità sui ripidi pendii delle colline. Con devozione per la natura e la ricca tradizione, vengono prodotti i vini che riempiono la vostra vita.



*Unsere Weine erzählen die Geschichte **einzigartiger Hügel und Familienweinberge**. Vierhundert Familien, vereint in Klet Brda, bauen an steilen Hängen Trauben von höchster Qualität an. Zusammen mit der Natur und reichhaltiger Tradition entstehen Weine, die Ihr Leben verschönern.*

riuniamo 400



famiglie *Vereint 400 Familien*



Il nostro ambiente *viticolo*

Unser Weinanbaugebiet

Brda è una terra di colline variegata nell'ovest della Slovenia, situata a metà strada tra le Alpi e l'Adriatico. Il clima collinare unisce la freschezza alpina all'influenza mediterranea. In combinazione con il terreno minerale, **che i locali chiamano "opoka"** (ponca in italiano), si creano le condizioni ideali per la coltivazione della vite. È proprio la mineralità del terreno a conferire un carattere particolarmente distintivo che rende riconoscibili i vini di Brda.

Brda ist eine Landschaft mit abwechslungsreichen Hügeln im Westen Sloweniens, eingebettet auf halbem Weg zwischen den Alpen und der Adria. Das Klima vereint alpine Frische und mediterranen Einfluss. In Kombination mit der mineralischen Erde, **von Einheimischen „opoka“ genannt,** entstehen ideale Bedingungen für den Weinanbau. Mineralität, reichhaltige Aromen und unverwechselbarer Charakter sind die erkennbaren Merkmale der Brda-Weine.

mineralità, aromi ricchi



Mineralität, reichhaltige Aromen und unverwechselbarer Charakter

e carattere distintivo



Orizzonti *del vino*

Wein-Horizonte

Klet Brda è il più grande produttore ed esportatore sloveno di vini.

Assaggiando i nostri vini, sarete in compagnia di appassionati del vino provenienti da ben 26 paesi del mondo, che hanno saputo riconoscere la qualità, la varietà e l'accessibilità del nostro marchio.

Klet Brda ha trovato riparo nel sottosuolo della collina, sotto il possente Castello di Dobrovo. È stata costruita nel 1957 come cantina cooperativa e **tutt'oggi rimane al 100% di proprietà delle famiglie dei viticoltori di Brda.**



Der Weinkeller Klet Brda ist der größte slowenische Weinproduzent und -exporteur. Wenn Sie unsere Weine verkosten, befinden Sie sich in

Gesellschaft von Weinliebhabern aus 26 Ländern der Welt, die die Qualität, Vielfalt und Zugänglichkeit unserer Marke zu schätzen wissen.

Der Weinkeller Klet Brda fand im Untergrund des Hügels unter der mächtigen Dobrovo-Burg Schutz. Er wurde 1957 als Genossenschaftskeller **erbaut und befindet sich bis heute zu 100 % im Besitz von Winzerfamilien.**

tutto ebbe inizio



nel 1957 *Seit 1957*



Eroi dei vigneti
Helden der Weinberge

La storia di Klet Brda è frutto del lavoro di 400 famiglie di viticoltori.

Qui, la viticoltura è sempre stata uno stile di vita. I ripidi pendii delle colline richiedono ai viticoltori un notevole impegno e molta perseveranza. Con il lavoro manuale, nella cerchia di amici, **le nostre famiglie di viticoltori coltivano con massima cura le viti,** contribuendo a rendere questi angoli di difficile accesso una fonte di vini accessibile a tutti voi.



*Die Geschichte des Weinkellers Klet Brda wird von 400 Winzerfamilien mitgestaltet. **Weinbau war schon immer eine Lebensart in Brda.** Die steilen Hänge der Hügel verlangen viel Kraft und Ausdauer. Durch Handarbeit pflegen unsere Winzerfamilien die Reben und tragen dazu bei, dass diese schwer zugänglichen Ecken zu einer Weinquelle werden.*

con il lavoro manuale,



Mit Handarbeit, im Kreis der Familie
nella cerchia dei più cari



Ci sono varietà e poi c'è la *Rebula*
Weinsorten und Rebula

Rebula - Ribolla Gialla è la dominatrice indiscussa delle colline di Brda, poiché include ben il 27% dei vigneti. Da noi è arrivata già in epoca romana, trovando per sempre la propria casa. È una varietà dalle migliaia di volti ed **è presente in tutti i marchi della Klet Brda.**

Tra le varietà del posto, produciamo anche il Sauvignonasse (12%), il Picolit e il Verduzzo, mentre tra quelle internazionali ci sono il Merlot (20%), lo Chardonnay (16%), il Pinot Grigio, il Sauvignon Blanc, il Cabernet Sauvignon, il Cabernet Franc, il Pinot Bianco, il Pinot Nero e il Syrah. Insieme, queste varietà compongono la tesoreria di vini che arricchisce la vostra cultura enologica.

20

Rebula (Ribolla Gialla) ist der unbestrittene Herrscher der Brda-Hügel,
da die Sorte 27 % der Weinberge umfasst. Sie kam zur Römerzeit zu uns und fand hier ihr Zuhause.
Diese Sorte hat Tausende von Gesichtern und ist in allen Klet-Brda-Marken vorhanden.

Darüber hinaus produzieren wir aus einheimischen Sorten Sauvignonasse (12 %), Picolit und Verduzzo, und aus internationalen Sorten Merlot (20 %), Chardonnay (16 %), Pinot gris, Sauvignon Blanc, Cabernet Sauvignon, Cabernet Franc, Pinot blanc, Pinot noir und Syrah. Gemeinsam schaffen sie eine Wein-Schatzkammer, die unsere Weinkultur bereichert.

in Brda la Ribolla



Brda - Heimat der Rebula

è di casa



Coltivazione sostenibile

Nachhaltiger Anbau

Il nostro principio guida principale è che la produzione di grandi vini inizia con il **rispetto della terra, della comunità e delle generazioni future**. Siamo impegnati a promuovere lo sviluppo sostenibile e ogni giorno ci adoperiamo per rendere la produzione dei nostri vini responsabile, sia nei confronti della natura sia per i nostri viticoltori. Questo ci consente un successo economico a lungo termine; a tutti voi, invece, regala una soddisfazione duratura mentre vi immergete nella nostra storia del vino. I nostri vini pregiati sono contrassegnati dal simbolo dell'ape che garantisce la coltivazione dell'uva e la produzione del vino avvengono secondo i principi della sostenibilità.



*Unsere grundlegende Leitlinie ist, **dass die Herstellung großer Weine mit Respekt für das Land, die Gemeinschaft und zukünftige Generationen beginnt.** Der nachhaltigen Produktion verpflichtet, bemühen wir uns jeden Tag, unsere Weine verantwortungsvoll in Bezug auf die Natur und unsere Winzer herzustellen. Dies ermöglicht uns langfristigen wirtschaftlichen Erfolg und gibt Ihnen nachhaltige Freude beim Erleben unserer Weingeschichte.*

Bienenzeichen + Erklärung: Das Bienensymbol ist auf unseren Spitzenweinen zu finden und besagt, dass die Produktion von Trauben und Wein nach nachhaltigen Prinzipien erfolgt.

per la natura, per le persone, per



Für die Natur, für den Menschen, für die langfristige Entwicklung
lo sviluppo a lungo termine



Responsabilità *sociale*

Soziale Verantwortung



Green Key

Siamo la prima cantina vinicola al mondo ad aver ottenuto il certificato ambientale internazionale di **Green Key** – il principale standard di eccellenza nel campo della responsabilità ambientale e del funzionamento sostenibile nel settore del turismo. In qualità di titolari del certificato **Green Key, gestiamo le risorse naturali nei nostri locali nel modo più responsabile possibile**, prestando particolare attenzione al sostegno della comunità locale in cui viviamo e lavoriamo.

28



*Als erster Weinkeller der Welt haben wir ein internationales Umweltzertifikat, den „Grünen Schlüssel“ (**Green Key**), erhalten, das den führenden Exzellenz-Standard im Bereich Umweltverantwortung und nachhaltiges Wirtschaften in der Tourismusbranche repräsentiert. Als Inhaber des Zertifikats „Grüner Schlüssel“ **gehen wir in unseren Räumlichkeiten so verantwortungsvoll wie möglich mit den natürlichen Ressourcen um und legen besonderen Wert auf die Unterstützung der lokalen Gemeinschaft, in der wir leben und arbeiten.***

gestiamo le risorse



Wir gehen verantwortungsvoll mit den natürlichen Ressourcen um

naturali con rispetto



I nostri *vini*

Unsere Weine

La nostra ricchissima selezione di vini è creata pensando a voi. Abbiamo saputo catturare il mondo delle colline marnose abbracciate dal caldo sole in un bicchiere di vino, **per farvi assaporare il carattere di questi luoghi in ogni singola goccia.** Questo può essere deciso, ma anche leggero e fresco.



*Eine äußerst reichhaltige Auswahl an Weinen wird für Sie kreiert. Wir haben die Welt der Hügel in der Umarmung der warmen Sonne in einem Glas Wein eingefangen, **damit Sie den Charakter dieser Orte in jedem Tropfen schmecken können.** Dieser Charakter kann energisch, aber auch leicht und frisch sein.*

Eine reichhaltige Auswahl an
una ricca selezione

KLET BRDA

Family vineyards



Weinen wird für Sie kreiert.

di vini pensata per voi

fresco e accessibile

Frisch und zugänglich



Programma di *qualità*

Qualitätsprogramm

Stile moderno e vini accessibili a tutti

coloro che desiderano di più da ogni singolo giorno. Arricchite i vostri pasti quotidiani con la gioia tipica di Brda del nostro programma di vini di qualità.



Moderner Stil und erschwingliche Weine für alle, die vom Alltag mehr erwarten.
Bereichern Sie Ihre täglichen Mahlzeiten mit der typischen Brda-Freude unseres Qualitätsweinprogramms.



Varietà: Ribolla Gialla, Pinot Grigio, Malvasia
Chardonnay e Merlot-Cabernet Sauvignon

*Sorten: Ribolla Gialla, Pinot Gris,
Chardonnay Malvasier und
Merlot-Cabernet Sauvignon*



Fermentazione e maturazione: 100%
in contenitori di acciaio inossidabile

*Gärung und Reifung: 100 % in
Edelstahlbehältern*

fresco e fruttato

Frische und fruchtige Weine



Quercus

Quercus è sinonimo di vino dallo stile moderno: fresco, fruttato e corposo. I vini Quercus sono un ottimo accompagnamento alla cucina mediterranea basata su una diversità di ingredienti stagionali.

In 20 anni, i vini Quercus hanno ricevuto oltre 200 medaglie e premi ai concorsi enologici nazionali e internazionali, **conferendo a Quercus lo status di attore esperto nell'esigente mercato enologico.**



Quercus steht für einen modernen Weinstil – frisch, fruchtig und voller Geschmack. Quercus-Weine sind ein hervorragender Begleiter zur mediterranen Küche, die auf einer Vielzahl von saisonalen Zutaten basiert.

*In 20 Jahren haben Quercus-Weine über 200 Medaillen und Auszeichnungen bei nationalen und internationalen Weinbewertungen gewonnen, **was Quercus den Status eines erfahrenen Akteurs auf dem anspruchsvollen Weinmarkt verleiht.***



Vendemmia: esclusivamente manuale
Weinlese: ausschließlich manuell



Varietà: Ribolla Gialla, Sauvignonasse,
Sauvignon Blanc, Chardonnay, Pinot Grigio,
Pinot Nero, Moscato-Verduzzo, Rosé, Merlot,
Cabernet Sauvignon
Sorten: Ribolla Gialla, Sauvignonasse, Sauvignon Blanc,
Chardonnay, Pinot Gris, Pinot Blanc, Pinot Noir,
Muskateller-Verduzzo, Rosé, Merlot, Cabernet Sauvignon



Fermentazione e maturazione: 100% in
contenitori di acciaio inossidabile
*Gärung und Reifung: 100 % in
Edelstahlbehältern*

fresco,
fruttato e di
corpo pieno

42

*Frisch, fruchtig und
vollmundig*



Krasno

I vini Krasno **fanno parte dell'esigente gastronomia moderna dei migliori ristoranti** con vini freschi e fruttati sempre più amati, che si abbinano bene a una varietà di piatti.

Krasno è un tributo all'omonimo villaggio di Brda, dove le **collocazioni dei vigneti sono particolarmente in pendenza** e regalano dei vini sublimi.



*Krasno-Weine gehören **zur anspruchsvollen modernen Gastronomie der besten Restaurants** mit immer begerteren frischen und fruchtigen Weinen, die zu verschiedenen Gerichten passen.*

*Krasno ist eine wunderbare Hommage an das gleichnamige Dorf, wo die Weinberge **besonders steil sind und erstklassige Weine** hervorbringen.*



Vendemmia: esclusivamente manuale
Weinlese: ausschließlich manuell



Varietà: Bianco, Rosso, Ribolla Gialla,
Merlot, Syrah, Orange, Pinot Nero
*Sorten: Weißwein, Rotwein,
Ribolla Gialla, Merlot, Syrah, Orange, Pinot Noir*



Fermentazione e maturazione: in
contenitori di acciaio inossidabile
e grandi botti di rovere
*Gärung und Reifung: in Edelstahlbehältern
und großen Eichenfässern*

46 maturato in
botti di rovere
dal 1992

*Seit 1992 in Eichenfässern
gereift*



Bagueri Superior

La nostra linea di vini di punta prende il nome **dal conte Silverio de Baguer**, grande produttore e conoscitore di vini. Questi vini maturi invecchiano in botti di rovere e **sono estremamente ricchi**, permettendovi di assaporare la nota personale dell'enologo e le specificità di ogni annata e zona da cui derivano.

Nel loro gusto pieno, potrete percepire il suolo del Brda ricco di minerali, abbracciato dal sole mediterraneo. Aromi complessi, ma comunque freschi, vi faranno ricordare le vicine vette alpine e il mare Adriatico.



*Unsere erstklassige Wein-Linie ist nach **Graf Silverio de Baguer** benannt, einem großen Weinproduzenten und Weinkenner. Diese Weine reifen in Eichenfässern **und sind äußerst reichhaltig**, sodass Sie sowohl die persönliche Note des Önologen als auch die Besonderheiten jedes Jahrgangs und jeder Lage spüren. **In ihrem vollen Geschmack werden Sie den mineralreichen Brda-Boden in der Umarmung der mediterranen Sonne bemerken.** Komplexe, aber dennoch frische Aromen erinnern an die nahen Alpengipfel und die Adria.*



Vendemmia: esclusivamente manuale
Weinlese: ausschließlich manuell



Varietà: Ribolla Gialla, Sauvignon Blanc, Pinot Grigio, Chardonnay, Merlot, Cabernet Sauvignon, Chardonnay Bagneri – vincitore pluriennale della medaglia al concorso internazionale Chardonnay du Monde Dal 1992
Sorten: Ribolla Gialla, Sauvignon Blanc, Pinot Gris, Chardonnay, Merlot, Cabernet Sauvignon, Chardonnay Bagneri – jährlicher Medaillengewinner beim internationalen Wettbewerb „Chardonnay du monde“ seit 1992



Fermentazione e maturazione:
barrique e botti grandi di rovere
Gärung und Reifung: Barrique- und große Eichenfässer

50 spumanti
secondo il
metodo charmat

*Schaumweine nach der
Charmat-Methode*




Spumanti

Schaumweine

Il gusto rinfrescante e speciale dei nostri spumanti è dato da uve selezionate, provenienti dalle posizioni più favorevoli delle colline del Brda. **Lo spumante Ribolla è il nostro spumante più riconoscibile**, in quanto prodotto mediante il metodo Charmat già dal 1962. Per gli amanti degli spumanti semi-secchi e dolci ci sono gli spumanti Quercus e lo spumante Moscato, ancora più dolce.

52



*Einen besonderen erfrischenden Geschmack verleihen unseren Schaumweinen ausgewählte Trauben aus den günstigen Lagen der Brda-Hügel. **Rebula (Ribolla Gialla) ist unser bekanntester Schaumwein**, den wir seit 1962 nach der Tank- oder Charmat-Methode herstellen. Für Liebhaber halbtrockener und süßer Schaumweine sind jedoch die Quercus-Schaumweine und der süße Muskateller gedacht.*



Vendemmia: esclusivamente manuale
Weinlese: ausschließlich manuell



Prodotti: Rosé,
Ribolla Gialla, Moscato
Produkte: Rosé,
Sparkling Rebula, Sparkling Moscato



Fermentazione e maturazione: 100% in
contenitori di acciaio inossidabile
*Gärung und Reifung: 100 % in
Edelstahlbehältern*



Immergetevi nell'incantevole mondo *del vino*
Tauchen Sie in die bezaubernde Welt des Weins ein

Degustando i vini nella nostra moderna cantina, percepirete la vivacità del posto e soprattutto, arricchirete la vostra conoscenza sui vini. Potrete degustare i nostri vini da soli o scegliere uno dei pacchetti di degustazione guidata con la visita della Cantina.



Bei der Verkostung von Weinen in unserem modernen Weinkeller spüren Sie den lebendigen Puls und bereichern Ihr Weinwissen.

Sie können unsere Weine selbst verkosten oder eines der geführten Verkostungspakete mit Kellerführung wählen.

Per le prenotazioni siamo disponibili a / Für Reservierungen sind wir erreichbar unter: T | +386 (0)5 33 10 144 @ | tourism@klet-brda.si

un viaggio nell'affasci



Eine Reise in die bezaubernde Welt der Weine

nante mondo dei vini



Le nostre enoteche in *Slovenia*

Unsere Vinotheken in Slowenien

Enoteca di Dobrovo

Vinothek in Dobrovo

Zadružna cesta 9

5212 Dobrovo

T: +386 5 331 01 44

lunedì - venerdì /

Montag - Freitag: 08:00-19:00

sabato / *Samstag*: 09:00-18:00

Enoteca di Nova Gorica

Vinothek in Nova Gorica

Delpinova ulica 4

5000 Nova Gorica

T: +386 5 300 27 78

lunedì / *Montag*:

8.00-12.00 e / und 12.30-15.00

martedì - giovedì /

Dienstag - Donnerstag:

9.30-12.00 e / und 12.30-16.30

venerdì / *Freitag*: 9.30-12.00

e / und 12.30-17.30

sabato / *Samstag*: 8.00-12.00

Enoteca di Ljubljana

Vinothek in Ljubljana

Tržaška 134

1000 Ljubljana

T: +386 51 331 197

lunedì - venerdì /

Montag - Freitag: 8.00-18.00

sabato / *Samstag*: 8.00-13.00

Enoteca di Kranj

Vinothek in Kranj

Ulica Staneta Žagarja 53

4000 Kranj

T: + 386 4 234 39 39

lunedì - mercoledì /

Montag - Mittwoch: 9.00-13.00

e / und 13.30-16.00

giovedì - venerdì /

Donnerstag - Freitag:

9.00-13.00 e / und 13.30-17.00

sabato / *Samstag*: 9.00-12.00

Enoteca di Celje

Vinothek in Celje

Ulica Frankolovskih žrtev 17

3000 Celje

T: +386 3 425 16 80

lunedì - mercoledì /

Montag - Mittwoch: 9.00-15.30

giovedì - venerdì /

Donnerstag - Freitag: 9.00-17.00

sabato / *Samstag*: 8.00-12.30





Garanzia di massima *qualità*
Top-Qualitätsgarantie

In occasione dei concorsi internazionali, i vini della Klet Brda hanno ricevuto numerosi, importanti, riconoscimenti:

- Vincitori pluriennali della medaglia al prestigioso **Chardonnay du Monde** in Francia, patria di questa varietà
- Vincitori pluriennali di medaglie al **Concours Mondial Bruxelles**
- Vini premiati più volte al prestigioso concorso **Decanter World Wine** nel Regno Unito
- Nel 2018, abbiamo ricevuto il primo premio per Ribolla Bagueri Superior 2013 – 97 punti e la medaglia di platino
- Vincitori pluriennali di medaglie al **Japan Wine Challenge**
- Vincitori ai concorsi specializzati, come il concorso dei **Vini di Montagna e International Sommelier Wine Award**

Die Weine des Weinkellers Klet Brda haben bei internationalen Preisverleihungen eine Reihe wichtiger Auszeichnungen gewonnen:

- *Jährliche Medaillengewinner bei der renommierten Bewertung **Chardonnay du Monde** in Frankreich, der Heimat dieser Sorte*
- *Jährliche Medaillengewinner beim **Concours Mondial Bruxelles***
- *Preisgekrönte Weine bei den renommierten **Decanter World Wine Awards** in Großbritannien*
- *Im Jahr 2018 erhielten wir für Rebula Bagueri Superior 2013 die höchste Auszeichnung – 97 Punkte und eine Platinmedaille*
- *Jährliche Medaillengewinner beim **Japan Wine Challenge** – Bewertungslogo*
- *Gewinner von Fachbewertungen, wie der Bewertung der Bergweine **Vini di Montagna und International Sommelier Wine Award***

con i nostri vini partecipiamo a



Wir nehmen an zahlreichen internationalen Preisverleihungen teil
molteplici concorsi internazionali

dove siamo

Unserer Standort





- ✦ Venezia-Goriška Brda 146 km
- ✦ Ljubljana-Goriška Brda 141 km
- ✦ Wien-Goriška Brda 492 km
- ✦ Trieste-Goriška Brda 55 km
- ✦ Zagreb-Goriška Brda 244 km
- ✦ Klagenfurt-Goriška Brda 240 km

appunti *Anmerkungen*



Vuoi conoscere meglio i nostri vini,
vieni a trovarci sul nostro sito web.

*Um mehr über unsere Weine zu erfahren, besuchen
Sie unsere Website.*







I FEEL
SLOVENIA